



Lieber AUDIOLABOR-Kunde,

mit dem Kauf unserer Produkte haben Sie eine kluge Entscheidung gefällt. Denn AUDIOLABOR-Komponenten sind Edelsteine in Klang, Form und Technik. Wir dürfen Ihnen zum neuen Musikerlebnis gratulieren und Ihnen lange Freude beim Musikhören wünschen.

Obwohl Bedienungsfreundlichkeit mit zu unserer Produktphilosophie gehört, möchten wir Sie bitten, die nachfolgenden Zeilen und Seiten aufmerksam zu lesen und unsere Empfehlungen zu beachten. So lernen Sie die richtige Aufstellung und Bedienung Ihrer neuen Geräte sowie deren Funktionen am besten kennen. Das schließt mögliche Fehlbedienungen aus und erhält somit dauerhaft den Wert Ihrer AUDIOLABOR-Produkte .

Vom Verkaufsdatum an leistet AUDIOLABOR auf alle Erzeugnisse eine Garantie von 12 Monaten. Die Garantiezeit verlängert sich um weitere 24 Monate, wenn die ordnungsgemäß ausgefüllte Garantieranforderungskarte bei uns eingeht. Unsere Adresse lautet: Audiolabor Exklusive HiFi-Produkte GmbH, Kelterstraße 20, D-7141 Beilstein.

Noch ein Tipp: Werfen Sie die Originalverpackung nicht weg. Produkte von AUDIOLABOR sind hochwertige Musikgeräte und sollten bei Transporten optimal geschützt werden.



Dear AUDIOLABOR customer,

Please accept our congratulations on your wise decision to purchase our products. AUDIOLABOR equipment is Superlative quality in sound, design and technology. You are about to experience music in a wholly new way; we hope you will enjoy many, many listening hours.

Although convenience is one of the mainstays of our product philosophy, please read these few brief pages attentively and follow our recommendations. The instructions will tell you how to set up and operate your new audio equipment and will explain the functions clearly and precisely. After reading this information you will be in no danger of making mistakes and you will maintain the value of your AUDIOLABOR products.

AUDIOLABOR guarantees its products for a period of 12 months from the date of purchase. The guarantee period is extended by another 24 months if you complete the guarantee card and return it to us. Our address: Audiolabor Exklusive HiFi-Produkte GmbH, Kelterstrasse 20, D-7141 Beilstein, Federal Republic of Germany.

Another tip: Do not dispose of the original packaging material. Every AUDIOLABOR product is a high-quality item of musical equipment and deserves the very best protection when transported.

Cher client d'AUDIOLABOR,

En achetant notre produit, vous avez pris une décision judicieuse. En effet, les composants AUDIOLABOR sont des „pierres précieuses" au niveau du son, de la forme et de la technique. Nous vous présentons nos félicitations pour cet événement musical et vous souhaitons de longues heures d'écoute agréables.

Bien que la facilité d'utilisation fasse partie de notre philosophie relative au produit, nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces quelques lignes et pages et aussi, de tenir compte de nos recommandations. Elles vous permettront de savoir comment mettre en place et utiliser votre nouvel appareil et comment vous familiariser le mieux possible avec ses différentes fonctions. En procédant ainsi, vous éliminez les risques de fausses manœuvres tout en conservant durablement la valeur de vos produits AUDIOLABOR.

A partir de la date d'achat et pour une durée de 12 mois, AUDIOLABOR vous accorde une garantie pour tous ses produits. La durée de garantie se prolonge de 24 mois supplémentaires, dès que nous recevons la carte de recours en garantie dûment remplie. Notre adresse est la suivante: Audiolabor Exklusive HiFi-Produkte GmbH, Kelterstrasse 20, D-7141 Beilstein (R.F.A.).

Encore une recommandation: Ne jetez pas l'emballage d'origine. Les produits AUDIOLABOR sont des appareils musicaux de grande qualité et doivent être protégés de façon optimale pendant le transport.

DIE WICHTIGSTEN KONSTRUKTIONSMERKMALE DES KRISTALL-VOLLVERSTÄRKERS

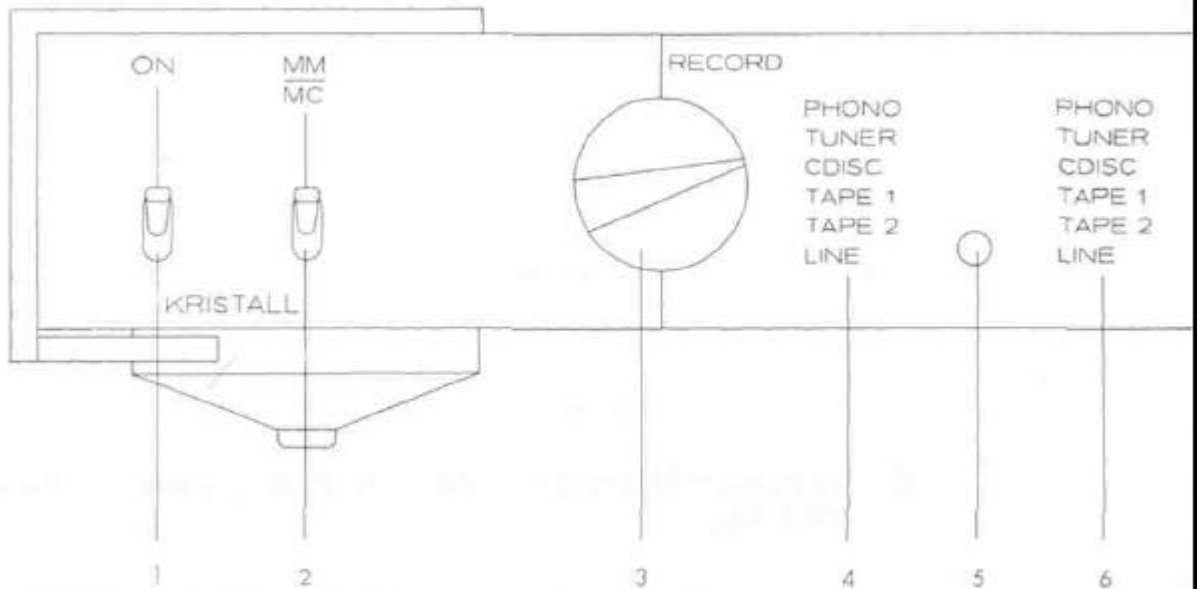
- Moderne SMD-Technik ermöglicht einen besonders platzsparenden Aufbau der Platinen und somit ein überaus kompaktes Gehäuse.
- Der konsequente Doppel-Mono-Aufbau mit völlig getrennten Stromversorgungen für den linken und rechten Kanal garantiert optimale Leistungsfähigkeit.
- Alle Eingänge werden verlustarm über Goldkontakt-Relais geschaltet.
- Die wichtigsten Funktionen sind fernbedienbar.
- Die Lautstärkeregelung erfolgt völlig verlustfrei über ein neuartiges Fotowiderstandsnetzwerk. Diese klanglich extrem *neutrale* Technik ermöglicht eine stufenlose Regelung mit hervorragender Kanalpräzision und ist absolut alterungsbeständig.
- Alle Eingangsquellen lassen sich über Vorpegelsteller aufeinander abgleichen.
- Mikroprozessoren verhindern Fehlbedienung und sorgen für ein weiches Überblenden bei jeder Quellenumschaltung.
- Die äußerst hochwertige Phonostufe ist zwischen Magnet- und Moving Coil-Systemen umschaltbar und läßt sich über Schalter an der Gehäuserückwand perfekt anpassen.
- Die Leuchtkraft des Displays paßt sich automatisch der Raumhelligkeit an.
- Die vergoldeten Ein- und Ausgangsbuchsen ermöglichen einen widerstandsarmen und dauerhaften Steck-Kontakt.

THE MOST IMPORTANT DESIGN FEATURES OF THE KRISTALL AMPLIFIER

- State-of-the-art SMD technology is used to produce printed circuit boards that take up a minimum of space, which means that the housing is extremely compact.
 - The dual-mono design is used throughout, with completely separate power supply units for the left-hand and right-hand channels ensuring optimum performance.
 - All the inputs have gold-contact relays to minimize losses.
 - Remote control unit for all basic functions.
- An innovative photoresistive accentuator is used for volume control with zero loss. The accentuator is virtually audio-neutral and permits stepless adjustment with outstanding channel precision and is completely resistant to aging.
- All input sources can be balanced by means of input level adjusters.
 - Microprocessors prevent mistakes and ensure soft fade in /fade out every time a new audio **source** is selected.
 - The superb-quality phono stage adapts perfectly to magnetic or moving-coil Systems. The slide control for fine adjustment is set in the rear, while the MM/MC selector switch is set in the front panel.
 - The brightness of the display changes automatically to suit the lighting in the room.
 - The gold-plated input and Output Jacks are designed to ensure low-resistance, secure plug-in connections.

LES CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES DE L'AMPLIFICATEUR INTEGRAL KRISTALL

- Une technique moderne SMD (= technologie des particules montées en surface) permet d'obtenir des platines d'un encombrement particulièrement réduit et en conséquence, un boîtier extrêmement compact.
- Une conception conséquente „double mono" qui garantit un niveau performant optimal, avec des blocs d'alimentation en courant entièrement séparés pour le canal droit et le canal gauche
- Toutes les entrées sont connectées par des relais à contacts dorés à faible déperdition.
- Les fonctions les plus importantes peuvent être activées par télécommande.
- La régulation du volume s'effectue sans aucune déperdition grâce à un réseau à cellule photoresistante de conception innovatrice. Cette technique extrêmement neutre au niveau de la tonalité permet d'obtenir une régulation continue avec une précision de canal tout à fait exceptionnelle, et de plus, elle est parfaitement insensible au vieillissement.
- Toutes les sources d'entrée peuvent être successivement équilibrées au moyen de régulateurs à niveau initial.
- Les microprocesseurs utilisés empêchent toute fausse manœuvre et garantissent un enchaînement, voire un mélange souple à chaque commutation de source.
- L'étage phono de niveau qualitatif tout à fait incomparable peut être commuté entre les systèmes „magnétique" et „Moving Coil". Il s'ajuste parfaitement à l'arrière du boîtier au moyen de commutateurs.
- Le degré de luminosité de l'écran s'adapte automatiquement à celui de la pièce où se trouve l'appareil.
- Les bornes d'entrée et de sortie dorées garantissent un contact enfichable à faible résistance, à la fois stable et durable.

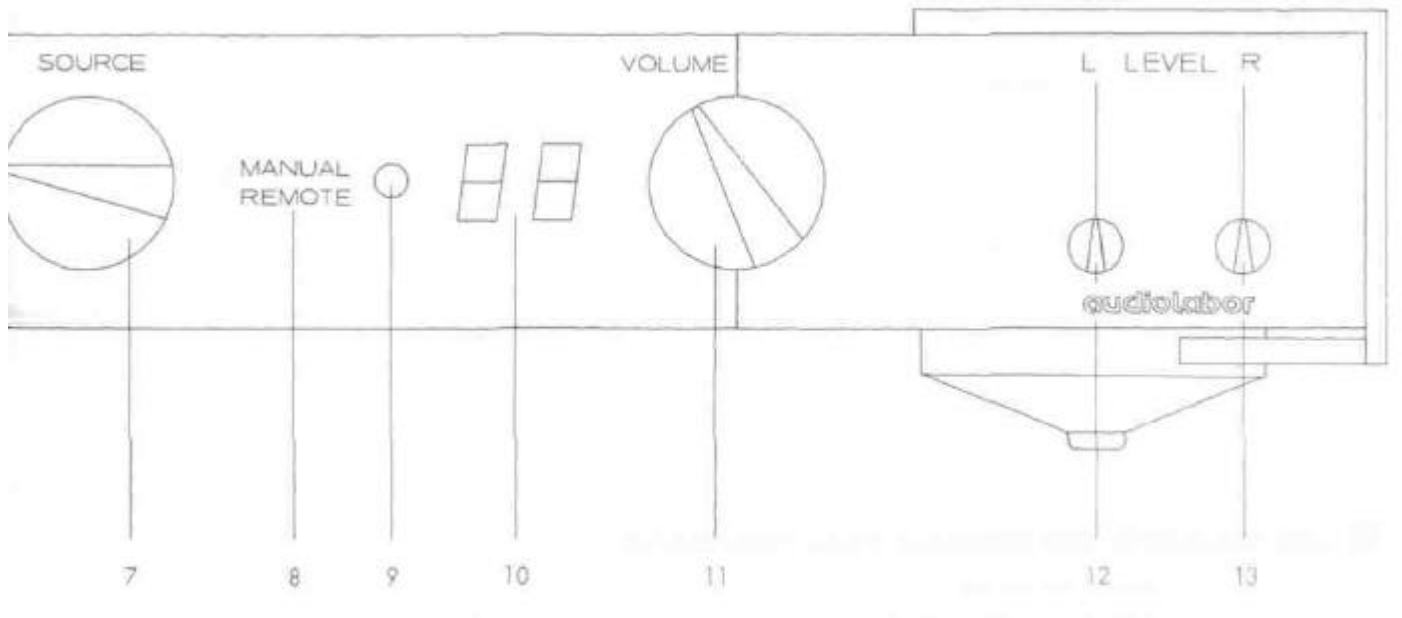


DIE FRONTSEITE DES KRISTALL-VOLLVERSTÄRKERS

- 1 - Netzschalter
- 2 - Tonabnehmer-Wahlschalter zur Auswahl von MM/MC-Systemen
- 3 - Aufnahmewahlschalter
- 4 - Anzeige für Aufnahmequelle
- 5 - Lichtsensor zur automatischen Anpassung der Display-Leuchtkraft
- 6 - Anzeige für Eingangsquelle
- 7 - Eingangswahlschalter
- 8 - Anzeige für manuellen oder fernbedienten Betrieb
- 9 - Infrarotempfänger für Handsender
- 10 - Anzeige für Lautstärke
- 11 - Lautstärkereglern
- 12 / 13 - Pegelregler für linken und rechten Kanal zur Justage der Balance

THE FRONT OF THE KRISTALL AMPLIFIER

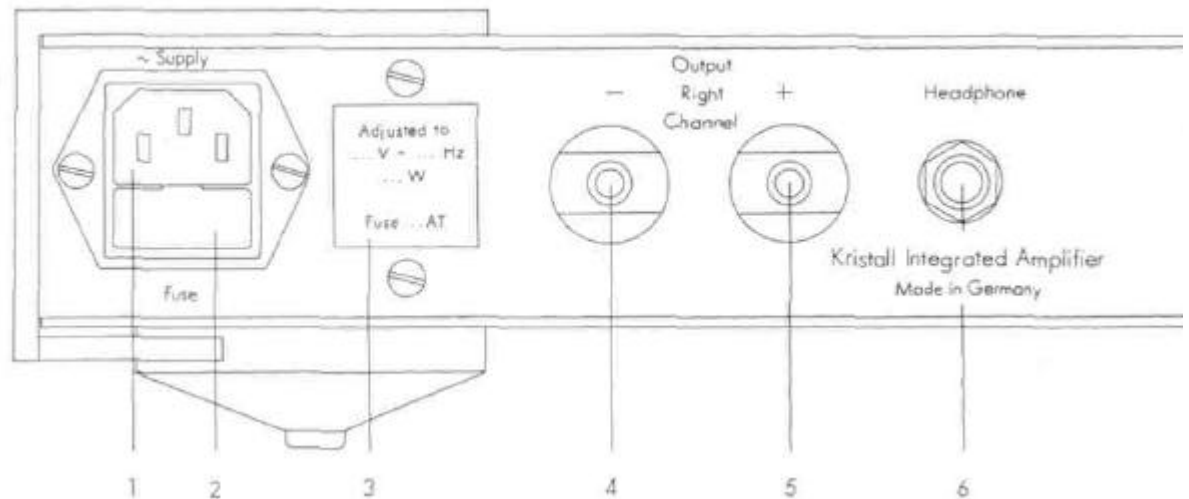
- 1 - Power on/off switch
- 2 - MM/MC pick-up selector switch
- 3 - Recording source selector
- 4 - Indicator for recording source
- 5 - Photoelectric sensor for display dimmer
- 6 - Indicator for input source
- 7 - Input selector knob
- 8 - Indicator for manual/remote control
- 9 - Infrared receiver for hand-held control unit
- 10 - Volume indicator
- 11 - Volume control knob
- 12/13 - Level control knobs for left-hand and right-hand channels (for adjusting balance)



▲ LA PARTIE FRONTALE DE L'AMPLIFICATEUR INTEGRAL KRISTALL

- 1 - Interrupteur secteur
- 2 - Selecteur de lecteur phonographique pour choix entre les systemes MM et MC
- 3 - Selecteur d'enregistrement
- 4 • Affichage de la source d'enregistrement
- 5 - Palpeur lumineux pour l'adaptallon du degre de luminosite de l'ecran
- 6 - Affichage de la source d'entree
- 7 - Selecteur d'entree
- 8 - Affichage du fonctionnement manuel ou telecommande
- 9 - Recepteur infrarouge pour emetteur manuel
- 10 - Affichage du volume
- 11 - Regulateur de volume
- 12 / 13 - Regulateur de niveau du canal gauche et canal droit pour l'ajustement de la balance

- /



DIE RÜCKSEITE DES KRISTALL-VOLLVERSTÄRKERS

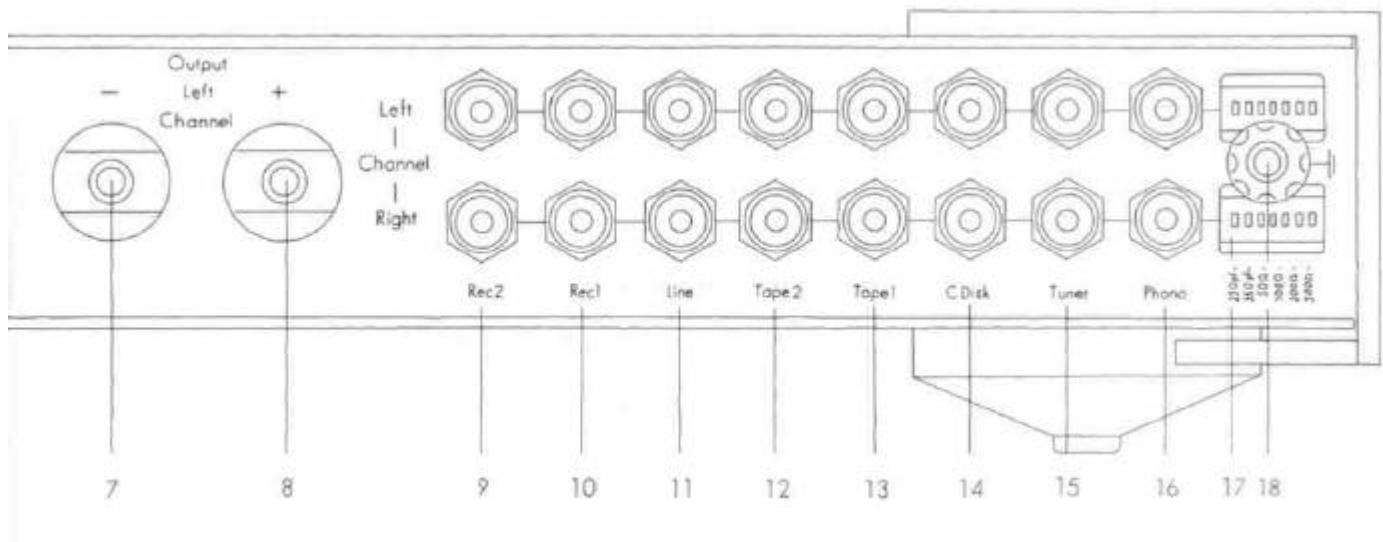
- 1 - Netzanschluss-Buchse
- 2 - Netzsicherung (Wert siehe Aufdruck)
- 3 - Aufkleber für werkseitig eingestellten Netzspannungsbereich
- 4 - Lautsprecher-Anschluss rechter Kanal -
- 5 - Lautsprecher-Anschluss rechter Kanal -
- 6 - Kopfhörer-Anschlussbuchse
- 7 - Lautsprecher-Anschluss linker Kanal -
- 8 - Lautsprecher-Anschluss linker Kanal +
- 9 - Ausgang für Tape 2 (Kassetendeck, DAT-Recorder, HiFi-Video, Tonbandgerät)
- 10 - Ausgang für Tape I (Kassetendeck, DAT-Recorder, HiFi-Video, Tonbandgerät) | I - Reserve-Eingang für weitere Hochpegelquelle
- 12 - Eingang für Tape 2
- 13 - Eingang für Tape I
- 14 - Eingang für CD-Spieler
- 15 - Eingang für Tuner
- 16 • Eingang für Analogplattenspieler
- 17 - sechsfacher Schiebeschalter zur optimalen Anpassung von Tonabnehmersystemen (Werte: Stellung 1 = 250 pF, Stellung 2 = 350 pF, Stellung 3 = 50 Ohm, Stellung 4 = 100 Ohm, Stellung 5 = 200 Ohm, Stellung 6 = 500 Ohm)
- 18 - Erdungsklemme für den Analogplattenspieler

(Anmerkung: Buchse für den linken Kanal stets obenliegend, Buchse für den rechten Kanal stets untenliegend)

THE REAR OF THE KRISTALL AMPLIFIER

- 1 - Socket for power supply cable
- 2 - Main fuse (see label for fuse amperage)
- 3 - Label showing factory-set main voltage range
- 4 - Positive terminal (-) for right-hand loudspeaker channel
- 5 - Negative terminal (-) for right-hand loudspeaker channel
- 6 - Earphones Jack
- 7 - Negative terminal (-) for left-hand loudspeaker channel
- 8 - Positive terminal (+) for left-hand loudspeaker channel
- 9 - Output for Tape 2 (cassette deck, DAT recorder, hifi video or tape deck)
- 10 - Output for Tape I (cassette deck, DAT recorder, hifi video or tape deck) | I - Reserve input for other high-level source | 2 - Input for Tape 2 | 3 - Input for Tape I
- 14 - Input for CD player
- 15 - Input for tuner
- 16 - Input for analog record player
- 17 - Six-position slide control for fine adjustment of pick-up Systems. (Settings: position 1 = 250 pF, position 2 = 350 pF, position 3 = 50 ohms, position 4 = 100 ohms, position 5 = 200 ohms, position 6 = 500 ohms) | 8 - Ground terminal for analog record player

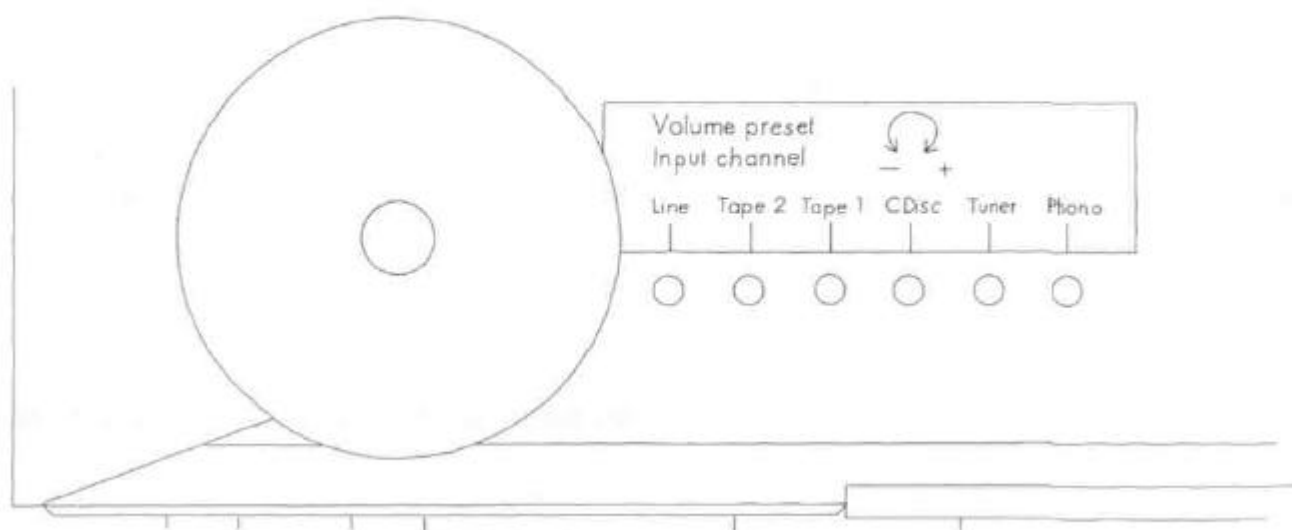
(N.B.: Upper Jack is always for left-hand channel, lower Jack is always for right-hand channel.) 8



▲ LA PARTIE ARRIERE DE L'AMPLIFICATEUR INTEGRAL KRISTALL

- 1 - Prise de branchement secteur
- 2 - Fusible secteur (valeur indiquée par l'impression)
- 3 - Autocollant indiquant la plage de tension secteur réglée en usine
- 4 - Prise de haut-parleur canal droit +
- 5 - Prise de haut-parleur canal droit -
- 6 - Prise du casque écouteur
- 7 - Prise de haut-parleur canal gauche -
- 8 - Prise de haut-parleur canal gauche +
- 9 - Sortie pour Tape 2 (platine de cassette, Recorder DAT, HiFi-video, magnetophone)
- 10 - Sortie pour Tape 1 (platine de cassette, Recorder DAT, HiFi-video, magnetophone)
- 11 - Entree de reserve pour une autre source de niveau
- 12 - Entree pour Tape 2
- 13 - Entree pour Tape 1
- 14 - Entree pour lecteur de disques compacts (CD)
- 15 - Entree pour Tuner
- 16 - Entree pour tourne-disque analogique
- 17 - Six Interrupteurs à coulisse pour l'adaptation optimale des Systeme de lecteurs phonographiques (valeurs: position 1 = 250 pF, position 2 = 350 pF, position 3 = 50 ii, Position 4 = 100 Q, position 5 = 200 ii, position 6 = 500 il)
- 18 - Borne de mise à la terre pour le tourne-disque analogique

(remarque: la prise du canal gauche doit toujours être en haut et la prise du canal droit doit toujours être en bas)



■ DIE PEGELANPASSUNG DES KRISTALL-VOLLVERSTÄRKERS

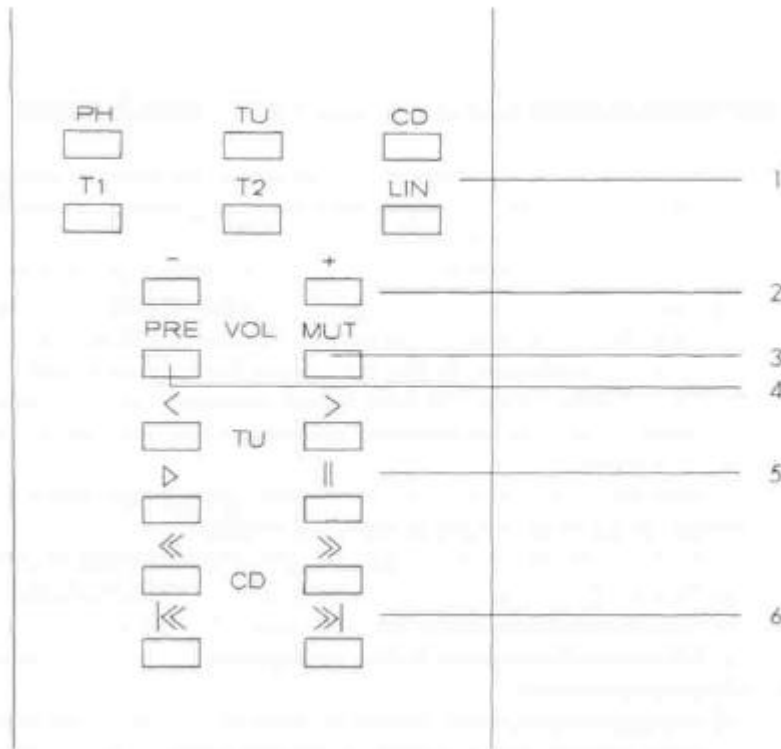
Damit alle an Ihren Kristall-Vollverstärker angeschlossenen Musikquellen stets in der gleichen Lautstärke wiedergegeben werden und somit bei einem Wechsel der Musikquelle keine störenden Lautstärkesprünge auftreten, besitzt das Gerät Regler zur Einstellung der Lautstärke-Vorpegel. Diese im Boden des Kristall-Vollverstärkers versenkten Regler sind ab Werk auf Maximalpegel justiert und können mittels des mitgelieferten Miniatur-Schraubenziehers so eingestellt werden, daß alle Tonquellen gleichlaut zu hören sind.

● THE LEVEL ADJUSTMENT FEATURE OF THE KRISTALL AMPLIFIER

To ensure that all the audio sources connected to your Kristall amplifier are always played at the same volume, thus avoiding the sudden changes in volume that can be so annoying when a new source is selected, the amplifier incorporates input volume adjusters. These devices are mounted in the base of the Kristall amplifier and are set ex works to maximum. You can use the miniature screwdriver supplied with the amplifier to balance the volume of all the sources.

▲ L'ADAPTATION DE NIVEAU DE L'AMPLIFICATEUR INTEGRAL KRISTALL

Afin que toutes les sources musicales raccordées à votre amplificateur intégral à cristal soient toujours reproduites à la même intensité sonore et par conséquent, qu'il n'y ait pas de „sauts“ perturbatives audibles, lors du changement de la source musicale, l'appareil est équipé de régulateurs pour la mise au point du niveau initial du volume. Ils sont logés dans le fond de l'amplificateur intégral à cristal, sont ajustés en usine sur le niveau maximal et peuvent être réglés de telle sorte (avec le tournevis la miniature faisant partie de livraison) que toutes les sources sonores aient le même niveau d'audibilité.



DIE FERNBEDIENUNG DES KRISTALL-VOLLVERSTÄRKERS

- 1 - Programrquellen-Umschaltung
- 2 - Lautstärke-Einstellung
- 3 - Stummschaltung (bei wiederholter Betätigung Wiederherstellung der vorherigen Lautstärke)
- 4 - Einstellung der Grundlautstärke; Anzeige auf Lautstärkedisplay = 24
- 5 / 6 - Bedientasten für den AUDIOLABOR-Tuner und den AUDIOLABOR-CD-Spieler

THE REMOTE CONTROL UNIT OF THE KRISTALL AMPLIFIER

- 1 - Program source selector
- 2 - Volume control
- 3 - Mute button (press once for mute and press again to restore original volume)
- 4 - Basic volume setting: volume display = 24
- 5/6 - Buttons for AUDIOLABOR tuner and AUDIOLABOR CD player

LA TELECOMMANDE DE L'AMPLIFICATEUR INTEGRAL KRISTALL

- 1 - Commutation des sources de programme
- 2 - Regulation du volume
- 3 - Commutation silencieuse (lorsque l'on reappuie sur la tauche, on revient au volume) 3 -
- 3 - Reglage du volume de base; affichage sur ecran du volume sonore = 24 5/6 - Touches de
- commande du Tuner AUDIOLABOR et du lecteur de disques compacts AUDIOLABOR CD

DIE INBETRIEBNAHME DES KRISTALL-VOLLVERSTÄRKERS

- 1 - Schalten Sie vor dem Anschluss Ihres Vollverstärkers alle Geräte der HiFi-Anlage ab.
- 2 - Prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der werkseitig eingestellten Spannung übereinstimmt (siehe Aufkleber auf der Geräterückseite).
- 3 - Lassen Sie den Kristall -Vollverstärker nach einem Transport bei sehr kalten oder sehr heißen Außentemperaturen vor der Inbetriebnahme auf Zimmertemperatur aufwärmen bzw. abkühlen.
- 4 - Stellen Sie das Gerät nicht in der direkten Nähe von Heizkörpern auf. Achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation, da über das Gehäuse Wärme abgeführt wird.
- 5 - Der Verstärker verfügt über einen starken Netztransformator und sollte deshalb nicht in unmittelbarer Nähe von empfindlichen Geräten oder Ton- und Videobändern aufgestellt und betrieben werden.
- 6 - Verbinden Sie nun die einzelnen Komponenten untereinander. Vertauschen Sie dabei keine Kanäle und achten Sie auf einen festen Sitz der Stecker.
- 7 - Schalten Sie den Netzschalter (I) des Kristall-Vollverstärkers vordem Anschluss an das Stromnetz auf Stellung „off“ und drehen Sie den Lautstärkereglern (1 1) auf Linksanschlag.
- 8 - Nehmen Sie Ihr Gerät mit Hilfe des Netzschalters (I) in Betrieb.
- 9 - Achten Sie auf eine gleiche Stellung der Pegelregler (1 2) und (1 3), um die Kanalgleichheit (Balance) zu bewahren.
- 10 - Wählen Sie die gewünschte Tonquelle am Eingangswahlschalter (7) oder auf der Fernbedienung.
- 11 - Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (I I) oder der Fernbedienung ein .

INITIAL OPERATION OF THE KRISTALL AMPLIFIER

- 1 - Before connecting your amplifier, switch off all the devices in your hifi System.
- 2 - Check that the mains voltage is the same as the factory-set voltage of the amplifier (check label on rear).
- 3 - If your Kristall amplifier has been transported at extremely high or extremely low outside temperatures, allow it to acclimatize to room temperature before switching it on.
- 4 - Do not position the amplifier close to heaters or radiators. Make sure that air can circulate freely, because heat is removed via the housing.
- 5 - The amplifier has a powerful mains transformer and consequently, it should not be set up or operated in the immediate vicinity of sensitive devices and audio or video tapes.
- 6 - Connect the individual components. Do not interchange any channels and make sure that the connections are secure.
- 7 - Before connecting the Kristall amplifier to the power supply, set the power on/off switch (I) to the „off“ position and turn the volume control knob (1 1) counter-clockwise as far as it will go.
- 8 - Set the power on/off switch (I) to the „on“ position.
- 9 - Check that the level controls (I 2) and (I 3) are in the same position to ensure that the channels are balanced.
- 10 - Select the desired audio source by turning the input selector knob (7) or by pressing the button on the remote control unit.
- 11 - Adjust the volume by turning the volume control knob (I I) or by pressing the button on the remote control unit.



LA MISE EN SERVICE DE L'AMPLIFICATEUR INTEGRAL KRISTALL

- 1 - Avant de raccorder votre amplificateur integral, debrancher tous les appareil de votre chaTne HIFI.
- 2 - Verifier si la tension secteur coTncide effectivement avec la tenslon reglee en usine (volr autocollant appose au do de l'appareil).
- 3 - Lorsque l'amplificateur integral ä cristal a ete transporte ä des temperatures exterieures tres basses ou tres hautes, il convient de le laisser, selon le cas, **se** rechauffer ou se refroidir, c'est -ä-dire de l'amener ä la temperature ambiante de la piece, avant de le mettre en service.
- 4 - Ne pas placer l'appareil ä proximite immediated'un radiateur. Veiller ä une circulation d'air süffisante, compte tenu de l'evacuation thermique qui se degage du bottier de l'appareil.
- 5 - L'amplificateur est equipe d'un puissant transformateur. Il ne faut donc pas qu'il soit place ni utilise ä proximite immediate d'appareils sensibles ou de bandes magnetiques ou video.
- 6 - Raccorder ä present les composants individuels entre -eux. Ne pas permuter les canaux par inadvertance et verifier le placement correct des fiches.
- 7 - Avant de le raccorder sur le courant secteur, commuter l'interrupteur secteur (I) de l'amplificateur integral ä cristal en position „off" et tourner le regulateur de volume (1 1) jusqu'ä sä butee gauche.
- 8 - Brancher votre appareil au moyen de l'interrupteur secteur (I).
- 9 - Veiller au positionnement identique des regulateurs de niveau (I 2) et (I 3) afin de conserver l'equilibre des canaux (balance).
- 10 - Choisir la source sonore desiree au moyen du selecteur d'entree (7) ou de la telecommande.
- 11 - Regler la tonalite desiree au moyen du regulateur de volume (I I) ou de la telecommande.

MÖGLICHE BETRIEBSSTÖRUNGEN

Störung: keine Funktion

1. Verstärker am Netzschalter ausgeschaltet. - Abhilfe: Verstärker durch Betätigen des Netzschalters einschalten.
2. Netzkabel nicht angeschlossen- Abhilfe: Netzkabel anschließen.
3. Netzsicherung defekt. - Abhilfe: Netzsicherung erneuern (vorher Netzstecker ziehen!).
4. Keine Bedienung möglich. - Abhilfe: Gerät aus- und wieder einschalten, um den Prozessor zu reaktivieren.

Störung: kein Ton

1. Tonquelle nicht richtig angeschlossen. - Abhilfe: Steckverbindungen überprüfen.
2. Lautsprecher nicht angeschlossen. - Abhilfe: Lautsprecherkabel anschließen. Die massiven Polklemmen gestatten auch den Einsatz von Lautsprecherkabeln, die mit Bananensteckern oder Kabelschuhen versehen sind.
3. Kopfhörer angeschlossen. - Abhilfe: Lautstärkereglern herunterdrehen, Kopfhörer vom Gerät trennen, Lautstärke hochdrehen.

;

4. Lautstärkereglern auf 00. -Abhilfe: Lautstärkereglern aufdrehen.
5. Falsche Musikquelle gewählt. - Abhilfe: Gewünschte Musikquelle mittels Eingangswahlschalter wählen.

Störung: Brummen

1. Netzbrummen. - Abhilfe: Netzstecker umdrehen.

]

2. Massebrummen. - Abhilfe: Verbindungskabel auf festen Sitz überprüfen, ggf. erneuern. Alle Geräte der Anlage an

!

einen Stromkreis (eine Steckdose) anschließen. Massekabel des Analogplattenspielers anschließen. Tuner-Anschlusskabel von Gemeinschaftsantenne oder Postkabel abziehen.

3. Brummeinstreuungen benachbarter Geräte. - Abhilfe: Standort der Geräte wechseln. Verbindungskabel anders verlegen.

Störung: Kanäle sind unterschiedlich laut

Pegelregler dejustiert. - Abhilfe: Pegelregler (1 2 / 1 3) für rechten und linken Kanal justieren.

Störung: Phonowiedergabe zu dumpf oder zu schrill

1. System nicht richtig angepasst - Abhilfe: Verwendeten Tonabnehmer mit Hilfe der Schiebeschalter (17) richtig anpassen.
2. Phonowiedergabe im Verhältnis zu laut oder zu leise. - Abhilfe: Bei Verwendung von außergewöhnlichen Tonabnehmersystemen kann eine spezielle Anpassung nötig sein. Bitte setzen Sie sich zu dieser Möglichkeit mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Wichtig: Lassen sich die Störungen nicht mit den genannten Abhilfen beseitigen, suchen Sie bitte Ihren Audiolabor-Fachhändler auf.

TROUBLESHOOTING

Fault: No function

1. Amplifier switched off at power on/off switch. - Remedy: Switch on preamplifier.
2. Power supply cable not connected. - Remedy: Connect power supply cable.
3. Main fuse defective - Remedy: Replace main fuse (be sure to unplug the power supply cable from the socket outlet beforehand).
4. Amplifier does not respond to controls - Remedy: Switch the amplifier off and on to reactivate the processor.

Fault: No sound

1. Audio source not correctly connected. - Remedy: Check connectors.
2. Loudspeakers not connected. - Remedy: Connect loudspeaker cables. The terminals are solid and can be used to connect cables with banana plugs or cable lugs.
3. Earphones connected. - Remedy: Turn down volume, disconnect earphones, turn up volume to desired level.
4. Volume control at 00. - Remedy: Increase volume.
5. Wrong audio source selected. - Remedy: Select correct source by turning input selector knob.

Fault: Hum

1. Mains hum. - Remedy: Unplug main plug and reinsert other way round in socket.

2. Ground hum. - Remedy: Make sure connecting cable is securely seated, replace if necessary. Connect all the devices

in the hifi System to a single circuit (one socket outlet). Connect the ground cable of the analog record player. Disconnect the tuner connecting cable from a shared antenna or PTT-installed cable.

3. Hum from neighboring devices. - Remedy: Install devices at a different location. Reroute the connecting cables.

Fault: Channels imbalanced

Level controls not at same setting. - Remedy: Adjust level controls (1 2 / 1 3) for right-hand and left-hand channels.

Fault: Phono playback too dull or too shrill

System not correctly tuned - Remedy: Set the slide control (1 7) to the correct setting for the pick-up.

2. Phono playback relatively loud or quiet. - Remedy: Special tuning may be required if you are using a non-standard pick-up System. Please contact your approved dealer.

Important: If the fault persists even after you have run the above checks, please notify your approved AUDIOLABOR dealer.



DERANGEMENTS POSSIBLES

Derangement: Pas de fonctionnement

1. L'amplificateur est débranché de l'alimentation secteur. - Remède: Brancher l'amplificateur au moyen de l'interrupteur secteur.

2. Câble secteur non raccordé. - Remède: Raccorder le câble secteur.

3. Défaut de la fusible secteur. - Remède: Remplacer le fusible, en débranchant préalablement la prise d'alimentation secteur!

4. La commande de l'appareil n'est pas possible. - Remède: Débrancher l'appareil et le rebrancher, afin de réactiver le processeur.

Derangement: Pos de tonalité

1. La source sonore n'est pas raccordée correctement. - Remède: Vérifier les connexions enfichées.

2. Les haut-parleurs ne sont pas branchés. - Remède: Raccorder les câbles des haut-parleurs. Les bornes polaires massives permettent également l'utilisation de câbles équipés de fiches "banane" ou de cosses de câble.

3. Casque écouteur raccordé. - Remède: Baisser le régulateur de volume, le débrancher casque écouteur de l'appareil et augmenter le volume.

4. Régulateur de volume sur 00. - Remède: Augmenter le volume.

5. Source musicale erronée. - Remède: Choisir la source musicale désirée en se servant du sélecteur d'entrée.

Derangement: Ronflement

1. Ronflement provenant du secteur. - Remède: Inverser la fiche secteur.

2. Ronflement provenant de la masse. - Remède: Vérifier le placement correct du câble de jonction et le remplacer le cas échéant. Relier tous les appareils de la chaîne à un circuit de courant (prise de courant). Raccorder le câble de masse du tourne-disque analogique. Enlever le câble de raccordement Tuner de la prise d'antenne collective ou câble de la radio.

3. Ronflements parasites provenant d'appareils proches. - Remède: Changer les appareils de place. Modifier la pose des câbles.

Derangement: La tonalité est différente entre les deux canaux

Dérèglement du régulateur de niveau. - Remède: Ajuster les régulateurs de niveau (1 2 / 1 3) du canal droit et du canal gauche.

Derangement: Reproduction tourne-disque trop grave ou trop aigue

1. Le système n'est pas ajusté correctement - Remède: Modifier l'ajustement du lecteur phonographique utilisé, en se servant du commutateur à coulisse (1 7).

2. Reproduction phonographique trop forte ou trop faible. - Remède: Lorsqu'on utilise des systèmes de lecteurs phonographiques exceptionnels, une adaptation particulière peut s'avérer nécessaire. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

Important: S'il n'est pas possible d'éliminer les dérèglements en ayant recours aux remèdes précités, il convient alors de s'adresser à votre concessionnaire spécialisé AUDIOLABOR.